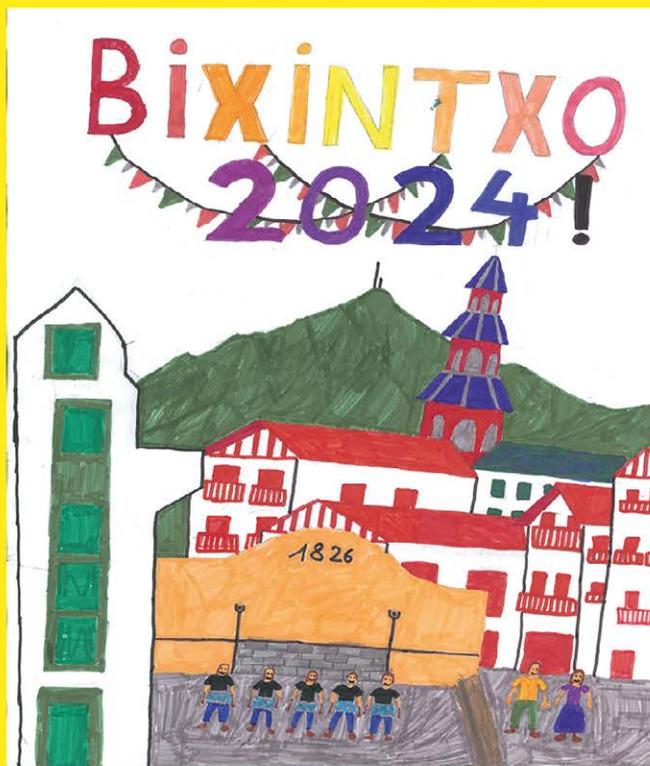


Fêtes de Ciboure

BIXINTXO

Ziburuko Bestak



Dessin : ELLANE LE CORFF

Du **19** au **28** janvier 2024
2024ko urtarrilaren **19**tik **28**ra

PROGRAMME / EGITARAU

ZIBURU
CIBOURE
MAIRIE - HERRIKO ETXEA





OUVERTURE OFFICIELLE DES FÊTES | 2024 BESTEN IDEKITZE OFIZIALA

VENDEDI 19 JANVIER

Cette année, la Ville de Ciboure s'est associée à la compagnie KiLiKA pour créer une marionnette : Aña. Imaginée et fabriquée collectivement, cette créature mi humaine-mi poisson est née, selon la légende, lors de la grande tempête de décembre 1951. Découvrez-là pour la première fois lors d'une déambulation accompagnée par la Tamborrada Marinelak et sa Tamborrada des écoles, l'Estudiantina de Ciboure, Ziburu Euskaldun et Begiraleak.

RENDEZ-VOUS À 18H30, quartier Zubiburu, rue Koxe Basurco (repli sous le chapiteau du fronton en cas de mauvais temps)

À partir de 21h00 : Soirée sous chapiteau organisée par le comité des fêtes animée par Tarrapatakan

URTARRILAK 19, OSTIRALA

Aurten, ziburuko herria KiLiKA elkartearekin bat egin du, txontxongilo baten eraikitzeko: Aña izenekoa. Kolektiboki asmatua eta eraikia, erdi gizon eta erdi arrain den izaki hori sortu da, 1951an gertatu zen tenpesta handiaren ele zaharraren arabera.

Deskubri ezazie lehen aldikoz kalejira baten bitartez, Tamborrada marinelak, l'Estudiantina de Ciboure, Ziburu Euskaldun, eta Begiraleak dantza taldeak animaturik.

HIZORDUA 18H30, Zubiburun, Koxe Basurco karrikan

21h00tik goiti: komitearen gaualdia karparen azpian, Tarrapatakan taldeak alaiturik



**ZIBURU
CIBOURE**

MAIRIE – HERRIKO ETXEA



© Ziburuko besta komitea

DIMANCHE 21 JANVIER

- **10h30** : Messe solennelle de la Bixintxo animée par les chorales suivie de danses d'honneur avec le groupe Begiraleak
- **11h30** : Concours de boudin de la Bixintxo, inscriptions au comité des fêtes avant 10h00
- **12h00** : Vin d'honneur offert par la ville de Ciboure
- **15h00** : Match de rugby Ciboure Rugby Club vs Idron
- **17h00** : Concours de fandango animé par Begiraleak inscriptions à l'office de tourisme de Ciboure : 05 59 47 64 56 / ciboure@otpaysbasque.com ou sur place le jour même à partir de 16h30
- **18h15** : Mutxikoak avec Begiraleak

URTARRILAREN 21A, IGANDEA

- **10h30**: Bixintxoko meza, koralak animaturik, eta segitzeko dantzak begiraleak taldearekin
- **11h30**: Odolki txapelketa. Izen emateak komitean 10h00 aintzin
- **12h00**: Ziburuko herriak oparitutako aperitifa
- **15h00**: Errugbi partida, Ziburuko Errugbi Taldea vs Idron
- **17h00**: Fandango txapelketa, Begiraleak dantza taldeak animaturik. Izena emateko: 05 59 47 64 56 / ciboure@otpaysbasque.com edo egunean bertan 16h30etik goiti
- **18h15**: Mutxikoak, Begiraleak taldearekin

SAMEDI 20 JANVIER

- **À partir de 9h00** : trail de la Bixintxo
 - **À partir de 19h00** : concerts sous chapiteau
- 19h00** : Murgi / **20h30** : Punttu kakotx / **22h00** : Janus lester / **00h00** : Modus Operandi / **2h00** : DJ Bull

URTARRILAK 20, LARUNBATA

- **9h00tik goiti**: Bixintxoko trail lasterketa
 - **19h00tik goiti**, kontzertuak karpa azpian
- 19h00**: Murgi / **20h30**: Punttu Kakotx / **22h00** Janus Lester / **00h00**: Modus Operandi / **2h00**: DJ Bull



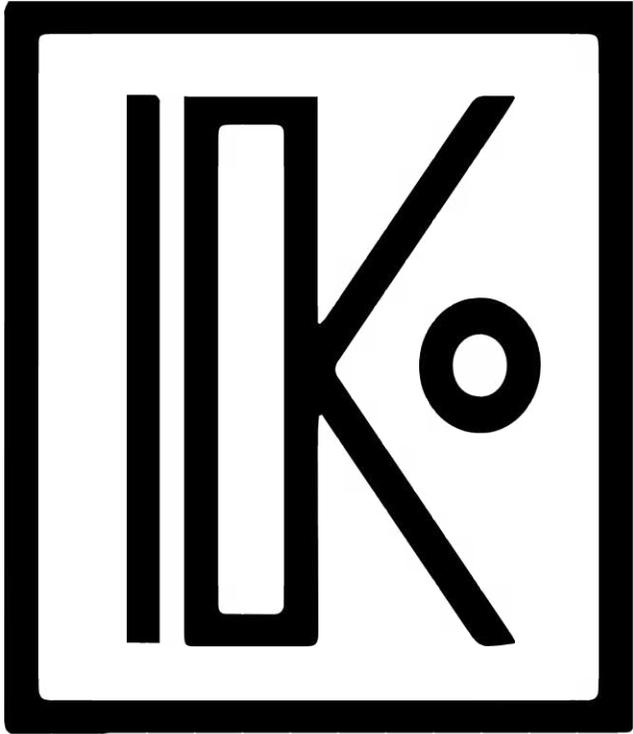
© Didier Laloo



© Didier Laloo



Fête foraine / Bestetako ausagailuak
Du 19 janvier au 28 janvier / Urtarrilaren 19tik 28ra



KATXI KLOTHING



Saint-Jean-de-Luz/ Ciboure/ Saint-Pée-sur-Nivelle

autoecolepaysbasqueformation@gmail.com

05.59.26.67.95



B & S
COIFFURE

☎ 05 59 47 88 63

10, Place du fronton - 64500 Ciboure

**SAR
DINE**
CIBOURE

**BAR
MARINELA**
Ciboure

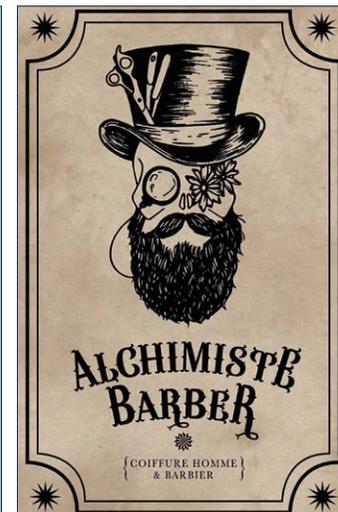
Bar
Tabac
Presse



vival



ARRAÏNA
LA TABLE MARINE



DomPro **QUINCAILLERIE**
DONIBANE



GARAGE AUTOMOBILES
MARINELA

05 59 47 89 02



13 avenue Errépira - 64500 CIBOURE

depuis 1971

IMMO.BAT

ENTREPRISE GÉNÉRALE
BÂTIMENT RÉNOVATION



LA PALETTE
Des Vins

CAVE • PARTICULIERS • PROFESSIONNELS • ANGLAIS



CANTINA
Cucaracha
BIDART



**TRINQUET
TTIKI**

JANTEGIA - OSTATUA - TRINKETEA
CANTINE - BAR - TRINQUET

1930




GLS
gestion



**SOCOA
OPTIQUE**

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR



Volailles
SUR COMMANDE :

- Spécialité de pâté en croûte
- Filet de bœuf en croûte
- Saumon • Merlu • Langouste
- Lunch • Buffets froids

M. CURUTCHET

Place des Halles
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
Tél./Fax 05 59 26 03 67
SIREY 330879 073 00014

MAÏTALU

Décoration

21 Quai Maurice RAVEL - 64500 CIBOURE
05 59 43 81 97

www.maitalu-decoration.com

 maitaludecoration  Maïtalu

MAOTENIA


MERICQ
Une marée d'avance

E.Leclerc 
URRUGNE • ST-JEAN-DE-LUZ

AUX FRÈRES GOURMETS

PHILIPPE ET SÉBASTIEN LACOUADE

BOULANGERIE



PÂTISSERIE

Ccial Marinela - 64500 CIBOURE
Tél. 05 59 47 25 40

Quartier Zubiburu - 64500 CIBOURE
TÉL. 05 59 26 98 54



MAISON
FONDÉE EN 1920

DEUZA

THÉ ET CAFÉ
SAINT JEAN DE LUZ


Ette Goroan
Artisan boulanger ✿ pâtissier

1001 Saveurs

Boulangerie - Pâtisserie

73 route de La Corniche - 64122 URRUGNE

Tél : 05 59 23 71 35

 Boulangerie pâtisserie 1001 saveurs Socoa



© Ziburuko besta komitea

VENDREDI 26 JANVIER

- **19h00** : Tournoi de mus - salle paroissiale - Renseignements 06 68 43 69 58 / Inscription sur place à partir de 18h00
- **20h00** : Soirée organisée par Baltsan et Ikastola sous chapiteau
21h00 : Kaxkatu / **22h30** : Mairu / **00h00** : DJ Dia

URTARRILAK 26, OSTIRALA

- **19h00**: Mus txapelketa, parrokiako gela. Izen emateak 18h00tik goiti / 06 68 43 69 58
- **20h00**: Baltsan eta Ikastola elkartearen gaualdia, karparen azpian
21h00: Kaxkatu / **22h30**: Mairu / **00h00**: DJ Dia

SAMEDI 27 JANVIER

- **À partir de 11h30** : Journée organisée par Ikastola sous chapiteau
11h30 : Bixintxo pote / **14h00** : Hip-hop avec Dantzani / **15h00** : Bingo musical
- **20h00** : Concerts sous chapiteau
20h00 : Ixtaklok / **22h00** : **Esne beltza** / **00h00** : Koloka

URTARRILAREN 27A, LARUNBATA

- **11h30etik goiti**: Ikastolak antolatutako eguna karparen azpian
11h30: Bixintxo pote / **14h00**: Hip-hop Dantzaniarekin / **15h00**: Bingo musikala
- **20h00tik** goiti, kontzertuak karparen azpian
20h00: Ixtaklok / **22h00**: **Esne beltza** / **00h00**: Koloka

DIMANCHE 28 JANVIER

- **Toute la journée** : Golf de la Nivelle - Prix de la ville de Ciboure
- **10h00** : Passe-rue avec la tamborrada Marinelak
- **11h00** : Passe-rue avec les cornemuses Mad Jig Pipe Band
- **13h00** : Repas des fêtes sous chapiteau animé par le groupe Alaiak

URTARRILAK 28, IGANDEA

- **Egun guzian**: Golfe zelaian Ziburuko herriaren sariketa nagusia
- **10h00**: Kalejira Marinelak tanborradarekin
- **11h00**: Kalejira Mad Jig Pipe Band zahamiolekin
- **13h00**: Bixintxoetako bazkaria, Alaiak taldearekin



25€ MENU DU 28/01 BAZKARIA

Bouillon de poule / Olio salda elzekaria
Boudin - costilles - purée / Odolki - kostilak - purea
Fromage / gasna
Couronne des rois / Erregeen bixkotxa
Café et vin compris / Kafea eta arnoa barne

Réservations / Erreserbak :

- COMITÉ DES FÊTES / ZIBURUKO BESTA KOMITEA:
Vendredi 12 : 18h à 20h / Samedi 13 : 10h à 12h - 15h à 18h / Dimanche 14 : 10h à 12h
- OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE / EUSKAL ELKARGOKO TURISMO BULEGOA:
Lundi au vendredi : 9h à 12h30 / 14h à 17h30

Navettes gratuites : le 20 janvier de 2h00 à 5h00 et le 27 janvier de 1h00 à 3h00
Taxia urrikik: 20an 2h00-5h00 eta 27an 1h00-3h00

SARL
DOUAT
Chauffage Central
Sanitaires / Plomberie
22, rue Courtade - 64500 Saint-Jean-de-Luz
Tél. 05 59 26 10 50 - 06 15 31 23 65
sarl.douat@wanadoo.fr

BITTOR. BAR. EXPO

ZIBURU

05 59 47 45 88



LE COMITÉ DES FÊTES VOUS SOUHAITE
D'EXCELLENTE FÊTES DE LA BIXINTXO !

ZIBURUKO BESTA KOMITEAK BIXINTXOETAKO
BESTA IZIGARRIAK PASATZEA DESIRATZEN DIZUE!

